



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 2432, folder 1
Four Fox stories by Alfred Kiyana and Jack Bullard, undated
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

W. K.
Homer & Co. -

Sam. Peter knows this story

Composition Book

PROPERTY OF

The story of a homo strophator

1
e c k w i t h e m i c o t i - f a n n
m o a m i w a . e m a m a k a
t e w i t h e . i m i c o g a w a
t h e . i g w a i e g y e s e s
t h e . i c m i c o . e m i c o g a
w a t h e . i c c h i t h i g a n
i c i a o c i c i c i . i c o t h e
i c t e m i a i c o t h e m i
i c a l o t w e . i c i c h i t h e
i c a l o t w e . e m i c a t h e . t h e
m e g u t e c i c i m e i c i a i c e
i c a t e c i c i m e l o i t h e . i c
i c a m i i t h e . i c i c h i c h i
o t h e i c i c i m e l o t h e . i c m i
e m i c a t h e . t h e . t h e
e m i c i c i t e m i t h i g a l a
i c i c i m e c i c i m i m i c i
m i t h e . f e w . m i c h i c h i t h e
i t o l i . i c t h e . i l w a c i
m e m e w o t h e c e m i t h e
i c a . e m i t h e . f l e m t h e
m i c o w a l a c i c o t h e m i
e f l a f l a m m i t h e .

e cu li yu - Ke an ge
 cu th - Jo nu th - nu
 Co na Ka - e fan fner cu
 Si th - Ci cli nu Co
 Tha Ci - Ke tha cu th - ig
 Wa - e le cu an nu th - te
 nu yu to Ci - fan Ci - Ka
 Ka no nu ti - y - nu
 i - Ci - ta - th - e lu an -
 Ka nu Co nu an la nu ta
 Ci - e nu le cu th -
 wa cu Jo nu Co - Ke
 Lo ta ve e nu ya Ci - te - th -
 Ka Lo ta ve Ci - nu le
 e nu a nu a la cu ya
 nu - i - Ci - te - th - Ke - le
 nu nu Co - i - nu th -
 Ke nu ya Ka - i - th - i - nu
 Ci - nu nu Co - nu nu
 nu la ga th - i - th - Ka
 Lo ta ve nu Co - e cu li
 Te nu ya nu th -

2A

e n n i d l e t o n n o t h .
 k a l o t a n l a d . l a n n i n g e
 n n i l l i n e l l i n g s l a .
 y o n n t h . n n e l l e n n l e o
 f n a i . e a n n n n n l e o
 n n e o o l l e o t h n n i g e
 w a i n n n n n n n n n
 l e o t h . g i y n a n n
 l e o n a l l a t h . l e n n n n n
 t e n n l l i n i t l i n i g t h
 e n n n n n l e o l l i n n
 n a l l a t a n n l e n n l e o t h .
 n n n n t h n n n n n n n
 f n n o n n t h . n n n
 e n n n n n n t h . n n n
 o l a t a p i t h . n n n l i
 i g e w a l l i n t h l l i n n
 l e o n n n n n t h . n n n n n
 e n n n a n n l e o n n t o t h
 n n n l l a . n n n n n t h
 e f n n l i n n n l e o n n
 n n e n n n l e o t h .

[illegible]

[illegible]

i mi 10: li nu 1 co. - e cu li nu
 1 co. la 10a nu 1 co. o nu th-
 i gwa, - e 10: li - nu ta nu
 1 co th- - e nu a wa th-
 cu, nu 10a la 10a e 10a nu
 nu nu a nu ta 10a - e nu th-
 10a g a 10a g o 10a - e nu ta
 nu th- th- - e o 1 co nu th-
 cu, nu 10a la 10a nu 1 co
 li 10a - e nu a nu a nu ta
 10a. o 10a ta 10a - e nu a
 ta 10a. li 10a th- nu 1 co - e
 nu a g. nu a g. ta 10a - o 10a
 ta nu. nu 10a g a nu 1 co -
 e nu a nu a th- th- i mi 10a li
 nu 1 co - e nu a cu to th-
 e nu a to la la nu a nu -
 li nu th- nu 10a - nu a
 nu a nu a - e nu a nu a
 10a. nu 10a nu - cu, nu
 10a nu ta nu a nu th- - i mi
 li - i gwa 10a -

not done

[illegible]

e of the line 10- - i n a n u l c o t i -
 i g e v a - i t h e l i - - n i c h -
 w - t h e - 10 n u l c o - d i c e n a
 l i - n a c o v e t h e - t h e - t h e - g a l i -
 f o w e 10 - - i g e d i n u l c o
 10 t h - n u l c o - n i - t h e - i l l e l e 10 n
 n u l c o - t h e - l i l l e n u l c o -
 o l a d a g - t h e l a v e t h e - i t h e
 i l l e d e v a t h e - 10 t h - n u
 10 c o - f t h e - n u l c o - n i - n i -
 t h e - o c c i - t h e - i g e v a - n i -
 n u l c o - f t h e - 10 n - c l i p t i n u l
 10 c o - i t h e - i g e v a - n i - n u l c o -
 w e t h e - i g e v a - n i - n u l c o -
 e f t h e - n u l c o - t h e - o c c i - t h e - i g e v a -
 i - n i - t h e - g a l i - 10 - l i l l e n u l c o
 n u l c o - 10 l i - f o r t h e - l i n e
 o f l i n e a n d o - n a f a n i - o l l e
 t e n i - w a l e t e n a c o 10
 l i l l e n u l c o n a f a n i - n u l c o
 y - n a g - i t h e 10 - 10 n a n a 10 n
 i f l e n i - f l a v a t e n a g

awi fana ari y-gu - i ris l'w the
 me na - mi na - mi x wa to
 me wa - fye y-gu - me na
 me na - mi l'le na - mi na
 me na l'co - fye do l'le - mi x
 me na me na - i - the - i
 mi l'le - i - mi l'co - i - mi
 wi - wa o the - me na me na l'co
 o - the - mi l'co - the awi na l'le na
 l'co - mi l'le na - i - the - o awi
 the - diste ari fye - i - mi l'le na
 l'le na - i - mi l'co - i - the
 wi l'le - me na me na l'co o -
 the - mi l'co - i - mi l'co - x di
 the - i - the me na - i - mi l'le na
 i - di - the - i - mi l'le na l'co
 me l'le na - me na o the -
 i - the - i - me na the - i - mi
 mi l'le na the - the - i - l'
 i - the - me na - l'le na - l'
 me na - me na - me na
 i - the - o - the -

[illegible]

e fannithi - e buwa a: 1a. nu-
 1a nu gawthi - nu chi 1a nu 1a
 e fannithi - ka bo taw - 1a chi
 nu gaw 1a nu te 1a. e na wa
 nu nu o 1a cotti - i nu se xi - nu
 1a 1a nu 1a nu 1a nu i - che
 1a nu i - xi - e nu 1a nu wa
 to 1a nu 1a - e o nu o nu 1a - thi -
 e fannithi - e nu wa wa thi -
 1a wa 1a - e i nu thi - e i nu
 nu wa thi - e nu 1a te e thi -
 1a te nu - to 1a thi - nu a nu te le
 1a nu 1a - nu thi - nu 1a - e 1a te
 thi - thi - e chi - e nu se xi - nu
 e chi 1a chi 1a chi 1a - o nu xi nu
 nu 1a - e nu nu nu nu thi -
 1a te nu - nu nu 1a - 1a nu. 1a
 te thi - g - e nu te nu nu nu thi -
 nu 1a - o nu nu fannithi - te te nu
 nu 1a - e to te nu 1a cotti - e nu
 nu to te - e nu nu a nu - e i
 1a cotti - nu nu 1a nu thi - nu nu nu
 1a - e nu chi te thi -

e l e n u - l e r s i g i t h e f e t t e n - s i e n
 n e c h - n e s e w a l l e t t e n - i n n e t t e
 e l e g i t l a l e n u t t e n - s i e n e w i n n
 n e l c o l e n i t e n n i t t e n - e l e n e n i
 t t e n - n e n s t o l e n e l a g n e n - e l e n e n
 l e n e n e n t t e n - e l e n t e n n e n t t e n - e
 t e l l e n e l i t t e n - k e t t e n e n n e l c o
 e l y e l e n o n n i t t e n - n e n n e n t t e
 l l e n e n l c o - i n n e n e n - o n n e n
 i - l e l l e l e n e n l c o n n e n - e l e n
 s i t t e n - e l e n e n t t e n - n e l c o - e l o
 n e n - e l e n t t e n t o t t e n - e l e n - e n
 t e t t e n - e l e n e n t t e n - e l e n t t e n - e l y e
 l e n o n n i t t e n - n e n t e n e n - e n n e
 l e n e n e n c h e n n i t t e n - e l e n e n
 n e n t t e n s t e l l e n n e n n i t t e n - n e l e n
 n e n o l c o l e n n e n l c o - e n e l e n t t e
 e t t e n - e n n e n e n t o n n e n t t e
 e l e n t e n n e n e l l e l c o - l e n n e n
 n e n t o t o n n e n l e n l c o n n e n
 e n n i t t e n - e l e n e l e n e n n e n
 l c o t t e n - i n n e n - n e n e n d o n n e
 t t e n - n e n

na 11i De no curra - buwa w,
 Tema 11i De ye an. 11i-le-le 11e
 nu nu le na - ri 1 coth - ga
 ya g - nu 1 co - le na 11i De th -
 De na ta g - De o th - ri 1 co De
 th - e te te la ga li ri th - ri nu
 to nu ko - ri nu nu te se th -
 xan ta e th - le th - le th - De 11e
 th - w, na 11i, th - la ga 11i nu
 1 co - ri, shi te th - ka ho te ve
 e na na to nu th - nu 11e to
 nu na 1 co th - ri nu li - 11i De wa
 nu nu le na nu nu 1 co - ri 1 co
 th - ri nu ye nu ri nu 11i 11i - la
 w - nu th - chi na nu ri nu nu
 1 co - nu le le ka nu na ka -
 ri 1 co th - nu nu wa - le 11i
 ga nu 11i - na 11i da chi ye - le wa
 De ye - ri 11i th - ri - d nu
 nu th - e th - na - le 11i nu
 ri - na nu chi na ka - w, chi chi
 nu w - 1 co nu - ri nu 1 co th -

i mi i yu wa i. 15 16 mi si the mi
 ko. de ste si xi. ko ko mi si mi ko
 e o wi with. mi ta da. 1 Co to a ch
 16a - de ste si fi i mi 16: line
 mi ch 16 the. mi ch 16a. wi
 ma - e mi 15 to 16 the. o mi o
 wi wa i. x si 16 16 with
 mi 1 Co - o wa ch 16a. wi Ri ya hye
 mi x to 16 - o wi wa 16a
 i 1 mi 1 Co mi - o mi wa
 da 16a mi mi 16 - o wi 16 mi
 mi mi wa. 16 16 mi si mi 16
 e mi mi do 16 mi the. o wi wa
 i - be a mi mi 16 mi li
 the the we mi 16a mi mi 16
 e o mi 16 with - e mi wa
 16 mi 1 Co x the - gi mi the
 16a to a mi mi mi mi
 16. o mi wa e mi e mi wa
 16a si. x the - gi x the - 16a to a
 mi 1 Co the wi mi mi 1 Co - e
 x the - gi mi the

[illegible]

/sica the run ko - co to sye
 fu - run - run - the - - -
 to bi - be run - a l co the -
 'hi hi di be run - en run the
 a - en bi - run - de to bi
 the - run de run l co -
 na - i - run - co - o co -
 wing - run - a - di to
 a the - di da di da the -
 lla lo tve a by egi - the -
 ke l co qu l co a l co he
 ge run to the - o te bi
 y e run l co a y; the te
 di y e no the - be be
 ge the - l co run l co o -
 lla lo tve bi lli run
 l co - a by egi - the - a
 di ki - di lli - di lli -
 run to the - run l co - a run
 run the - run the - o co -
 y e run - a - di to a
 the -

To go y l a c u i n a l i m - C u i
 O a j i n a l a y e i t y l i n a l i
 t h e - i t e d i a f a f a l a
 n a n u - a u n i t h e - n u
 n u t o u e n i - a l i
 n u - l a t o t h e n i t h e
 n u n u t h e - l i n u l e o
 n u n u t o u e n i -
 f l e n u n u l e o - n u n u
 l i n u l e o - n u n u t h e
 l i - l i f u l l e o - t h e l i n u l e o
 t e n i t h e - a l a l a n u t e
 l i - i n u l e t h e - l a n u l e
 t h e - l i f l i n u l e - l a
 o l e l e o t h e - n u l e o
 n u l i c u i - f l e o n u l a -
 n u l e n u n u l e o - n u
 l a n u - t a t u a l a - a u n u -
 t e l a t e l a n u a y - l i
 n u l i - i n u - o u i n e
 l a n u - n u n u t o
 a u l a t e l i l a n u l i

26

mede su to na 10a su - ita
di - o su - o a, a, the 77a
lo taw - 10a 10a su to 10a.
wi su su su su the. the su
10a su 10a. 77a lo taw
su - lo su - 10a - su - lo su -
10a 10a - lo su - su su su
su su the. 77a lo taw
10a 10a su - 10a su 10a
su 10a 10a - lo 10a su 10a
su su su su the
10a su 10a su the
su the su su 10a - lo 10a -
su 10a - o 10a su su
10a - lo su the su su - x
su su su the su su su
su su the 10a - su su 10a -
su - 10a 10a the - 10a lo taw
su 10a su su - 10a su the
10a su the o su su 10a su
10a su 10a su 10a - lo 10a
su 10a o -

e nuno / coth - o ma le nua
 wa mi - ly a mo - i / coth -
 nuge / coth / co - the / coth te
 u / coth - i / coth -
 ma mi - wa la te mo - nua
 the - i / nua i / nuge / coth -
 nua mi - wa la te the the
 the the - o / coth -
 the - i / nua - for a litt -
 ma nua / coth - o / nua
 the the the the the the -
 o / coth - i / nua - the the
 nua - the the the the the
 the the the the the the -
 nua / coth - the the the the the
 i - wa mi nua nua nua / coth -
 the the the the the the
 the the the the the the
 nua - the the the the the
 the the the the the the
 the the the the the the
 the the the the the the
 the the the the the the

e'are-thi- wa mi na a- i ta chi-
 na ch'i- wa the- Oe H'G hi X 19.
 wi na wa a- na i Co- i H'a na
 na wa the- i mi wa ye to
 19- na mi- na to wa the- a-

O na ha na na na na-
 i 19 the- i mi- na na i Co
 the- 19 a- na na i Co- i
 a- 19 na na i Co the- i wa
 a- i 19 i- 19 19 na the
 na wa the- wa wa the- wa na
 the- mi- i mi li na- a- the-
 na wa wa the- 19 19 i-
 i mi na i Co- i Ch' na
 i Co na the- mi- i mi 19-
 Oe H'G hi X 19- i mi na- a-
 na to mi to ha na na i Co
 mi- 19 19 na na na i mi-
 19- Oe H'G hi X 19- 19 O a-
 wi the na i Co- i i Co the-
 i mi na- O na wa na-
 X wa i mi the i li- i ch' a- the-

32

i n i l i n i . M e l l i n e p i n n e l o
e a i t t i . M e l l i n e t h i n n e w
t h e l o o n i M e l l i n e t h i n n e w
t h i . M e l l i n e t h i e b u n c i
t o o n n e l o n a n e c h i n e
M e l l i n e . O n i t t a n e h i
t h i . i n i l i e o l a a i t t i .
f o n n e n o n n e n e w
f o l d e w a y n e n n e l o .
n e t o b e n n e n e w
M e l l i n e i n i n e f o l d e
t h e l o o l l a c o t t i n e n t o
n e n n e n e w a t t i .
n e n n e f o l d e n n e l o n n e
o l a w a y n e l l i c h i n e
n i o l a c i t t i . n e n n e n e
o l a t t a l o o n i . n e n n e n e
t e . n i o l a l i t a l l i t o n n i n
f o l d e n n e t o c h i n e t h i . o
n e n n e n e n o l a l l i t o n n e
l o o l l a l i t i . n e n n e n e
i o a n n e n e n e
e f o t t i .

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY

CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

2432

No

Stock Algonquian

Language Fox

Dialect

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector Dr. Michelson

Place Tama, Ia.

Date

Remarks Legend: Homo Stuprator, text and trans; Fox
ethnology; marital customs, -when they first get married;
Fox legend: Rainbow, -informant, Jack Bullard; Fox
legend and ethnology: The person called "Summer Bear"
who fasted and was blessed by a tarantula(?) text and
English trans; brief letter: -no English trans; -that pg.
by H.L; some linguistics Text 116 pp. trans. 57 pp.



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.